

Rada Lečič / Рада Лечич

Slovenščina

od A do Ž

Словенский

от А до Я

1

Rada Lečič / Рада Лечич  
SLOVENŠČINA OD A DO Ž / СЛОВЕНСКИЙ ОТ А ДО Я  
učbenik za začetnike / учебник для начинающих

*Izdala in založila / Издательство:*

Založba Gaya

Gaya d.o.o.

Močnikova 1, SI-5282 Cerklje

intermedija@siol.net, www.gaya.si

*Za založbo / Ответственный редактор:* Nataša Bratina

*Recenzentki / Рецензенты:* Andreja Žele, Nataša Jakop

*Prevod v ruščino / Перевод на русский язык:* Janja Urbas

*Ilustracije / Иллюстрации:* Tamara Korošec

*Avtorji in viri fotografij / Авторы и источники фотографий:*

Rada Lečič, Janez Bogataj, Miha Krivic, Barbara Doljak, Olga

Topličanec, Wikimedia (Matijar, Adiel Io, Richard Huber,

Gangulybiswarup, Bi-frie), Flickr (Flavio Ferreira).

*Fotografiji na ovitki / Фотографии на обложке:*

Vasja Bratina (fotografija avtorice / фотография автора),

Miha Tozon (fotografija prevajalke / фотография переводчика).

*Oblikovanje in tisk / Оформление, подготовка к печати и печать:*

Gaya d.o.o.

Tiskano na zahtevo / Отпечатано по требованию

1. natis / 1-ое издание

Cerklje, 2024

*Zvokovni dodatek / Звуковое приложение*

*glasovi / озвучивали:* Sanja Rejc, Rada Lečič, RV Maček, Damjan Zorc;

*tonska produkcija / звукозапись осуществили:* Franci Rainer.

© Rada Lečič in / и Založba Gaya – Gaya d.o.o., 2024

Vse pravice pridržane. Brez pisnega dovoljenja založnika nobenega dela te knjige ni dovoljeno ponatisniti, reproducirati, kopirati ali razširjati s kakršnimikoli sredstvi (z mehanskimi, elektronskimi, s fotokopiranjem, z zvokovnim snemanjem ali kako drugače). / Все права защищены. Книга или любая ее часть не может быть скопирована, воспроизведена или распространена ни в какой форме (электронной или механической, в виде фотокопии, звуковой записи, или каким-либо иным способом) без письменного разрешения от издателя.

CIP - Kataložni zapis o publikaciji

Narodna in univerzitetna knjižnica, Ljubljana

811.163.6(075)

LEČIČ, Rada

Slovenščina od A do Ž. Učbenik za začetnike = Slovenskij ot A do Ja. Učebnik dlja načinajuščih / Rada Lečič ; [prevod v ruščino Janja Urbas ; ilustracije Tamara Korošec ; avtorji in viri fotografij Rada Lečič ... et al.]. - 1. natis = 1-oe izd. - Cerklje : Gaya, 2024

ISBN 978-961-95328-8-1

COBISS.SI-ID 201800195

# KAZALO / ОГЛАВЛЕНИЕ

<b>Фонетика</b> .....	Алфавит. Гласные. Согласные. Ударение.	<b>7</b>
<b>Урок 1</b> .....		<b>11</b>
Srečanje Predstavitve Naša hiša	<b>Существительное</b> – именительный падеж единственного числа. <b>Глагол</b> – настоящее время вспомогательного глагола <i>biti</i> ( <i>быть</i> ) в единственном числе с личными местоимениями. <b>Прилагательное. Наречие. Существительное</b> – именительный падеж единственного, двойственного, множественного числа. <b>Существительное и прилагательное</b> – именительный падеж единственного, двойственного, множественного числа. <b>Глагол</b> – настоящее время вспомогательного глагола <i>biti</i> ( <i>быть</i> ) в двойственном и множественном числе с личными местоимениями.	
<b>Урок 2</b> .....		<b>22</b>
Kaj dela Lana, ko vstane? V trgovini Greva na kavo?	<b>Глагол</b> – настоящее время; возвратные глаголы; порядок слов. <b>Существительное</b> – винительный падеж единственного, двойственного, множественного числа; винительный падеж без предлогов; винительный падеж с предлогами <i>v, na</i> .	
<b>Урок 3</b> .....		<b>37</b>
Kaj imate danes za kosilo? Tri živali	<b>Существительное и прилагательное</b> – винительный падеж единственного, двойственного, множественного числа; винительный падеж с предлогами <i>čez, skozi, po, ob, pod, nad, pred, za, med</i> . <b>Местоимение</b> – личные местоимения в винительном падеже. <b>Числительное</b> – количественные числительные.	
<b>Урок 4</b> .....		<b>49</b>
Moj rojstni dan Kdaj vstaneš? V soboto pride Sonja	<b>Местоимение</b> – притяжательные местоимения. <b>Который час?</b> <b>Глагол</b> – прошедшее время; особые формы глаголов прошедшего времени; порядок слов.	
<b>Урок 5</b> .....		<b>61</b>
Pri teti na kosilu Na potovanju – kaj moramo vedeti	<b>Существительное</b> – предложный падеж единственного, двойственного, множественного числа; предложный падеж с предлогами <i>pri, v, na, o, po, ob</i> . <b>Существительное и прилагательное</b> – предложный падеж единственного, двойственного, множественного числа. <b>Местоимение</b> – предложный падеж личных местоимений.	
<b>Урок 6</b> .....		<b>72</b>
Zvečer greva v kino Slovenija v številkah	<b>Существительное</b> – родительный падеж единственного, двойственного, множественного числа; родительный падеж без предлогов; родительный падеж с предлогами <i>od, do, iz, s/z, brez, mimo, zraven, poleg, blizu ...</i>	

Урок 7 .....	83
Središče Ljubljane Pri zdravniku	<b>Существительное и прилагательное</b> – родительный падеж единственного, двойственного, множественного числа. <b>Местоимение</b> – родительный падеж личных местоимений.
Урок 8 .....	94
V Slovenijo za konec tedna Kam med počitnicami? Zgodovina kranjske klobase Pirini rezanci s kranjsko klobaso	<b>Глагол</b> – будущее время; порядок слов. <b>Существительное</b> – творительный падеж единственного, двойственного, множественного числа; творительный падеж с предлогами <i>s/z, pred, za, pod, nad, med</i> . <b>Существительное и прилагательное</b> – творительный падеж единственного, двойственного, множественного числа. <b>Местоимение</b> – творительный падеж личных местоимений. <b>Числительное</b> – порядковые числительные.
Урок 9 .....	112
Na večerji v restavraciji Mi lahko pomagaš na vrtu? Greva k Sonji Darilo za rojstni dan	<b>Глагол</b> – сослагательное наклонение; порядок слов. <b>Существительное</b> – дательный падеж единственного, двойственного, множественного числа; дательный падеж без предлогов; дательный падеж с предлогами <i>k/h, proti, kljub</i> . <b>Существительное и прилагательное</b> – дательный падеж единственного, двойственного, множественного числа. <b>Местоимение</b> – дательный падеж личных местоимений.
Урок 10 .....	135
Na banki Zlata ptica Uganka	<b>Глагол</b> – повелительное наклонение. <b>Прилагательное</b> – степени сравнения прилагательного. <b>Словообразование</b> – уменьшительно-ласкательные формы существительных.
Грамматические таблицы .....	148
Названия падежей, вопросительные слова .....	148
Склонения существительных и прилагательных .....	148
Личные местоимения .....	149
Количественные числительные .....	149
Порядковые числительные .....	149
Притяжательные местоимения .....	149
Глагол .....	150
Особые формы некоторых глаголов .....	152
Степени сравнения прилагательных .....	154
Степени сравнения наречий .....	155
Предлоги .....	155
Употребление предлогов .....	156
Порядок слов .....	156
Словенско-русский словарь .....	158
Ключи к упражнениям .....	172
Список аудиозаписей .....	182
Источники .....	183
Литература .....	183



# 1. LEKSIJA / Урок 1

## SRÉČANJE

Alénka: Žívijo, Péter, kakó si?  
 Péter: Dóbro, hvála, pa tí?  
 Alénka: V rédu. Tó je mój prijátelj Êric.  
 Péter: Me veselí. Si Američàn?  
 Êric: Nè, Angléž sem.  
 Péter: Pa razúmeš slovénsko?  
 Êric: Málo.  
 Péter: Tí je Slovénija všéc?  
 Êric: Já, zeló.



## ВСТРЕЧА

Аленка: Привет, Петер, как дела?  
 Петер: Хорошо, спасибо, а у тебя?  
 Аленка: Нормально. Знакомься, это мой друг Эрик.  
 Петер: Очень приятно. Ты американец?  
 Эрик: Нет, англичанин.  
 Петер: А ты понимаешь по-словенски?  
 Эрик: Немного.  
 Петер: Тебе нравится Словения?  
 Эрик: Да, очень.



sréčanje – žívijo – kakó – bíti – dóbro – hvála – pa – tí – v rédu – tó – mój – prijátelj – veselíti – Američàn – nè – Angléž – razuméti – slovénsko – málo – Slovénija – všéc – já – zeló



## Dopolnite. / Заполните пропуски.

Alénka: ....., Peter, kako .....

Peter: Dobro, ....., pa tí?

Alénka: V ..... To ..... moj ..... Eric.

Peter: Me ..... Si Američan?

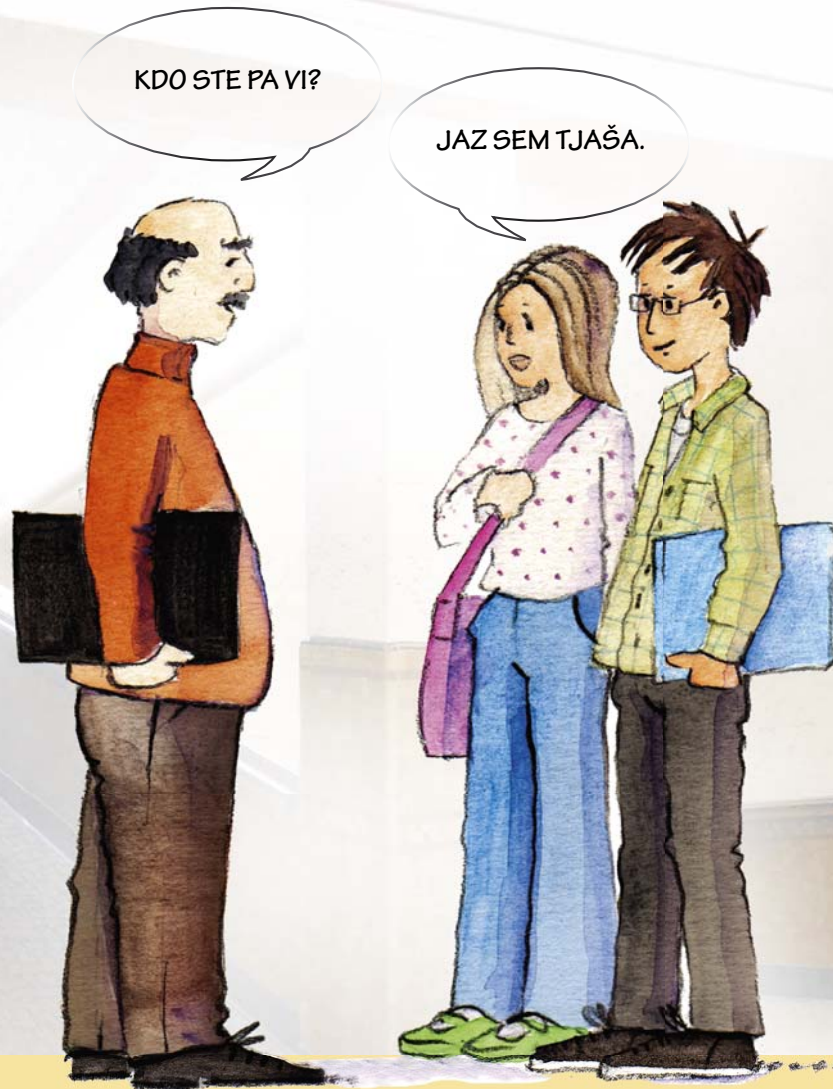
Eric: Ne, Anglež .....

Peter: Pa razumeš .....

Eric: Malo.

Peter: Tí ..... Slovenija .....

Eric: Ja, .....



## PREDSTAVÍTEV

Profesor: Dober dán, jàz sem Símon Vilar. Ví ste pa ...?

Študent: Jàz sem Rók.

Profesor: Me veselí. Kdó ste pa Ví?

Študentka: Jàz sem Tjáša.

## ЗНАКОМСТВО

*Преподаватель: Добрый день,*

*меня зовут Симон Вилар. А Вас?*

*Студент: Меня зовут Рок.*

*Преподаватель: Очень приятно.*

*А ваше имя пожалуйста?*

*Студентка: Меня зовут Тьяша.*

### pozdrávi / приветствия

Dobro jútro!

*Доброе утро!*

Žívijo!

*Привет!*

Dober dán!

*Добрый день!*

Zdrávo!

*Привет!*

Dober večér!

*Добрый вечер!*

Adíjo!

*Пока!*

Lahko nóč!

*Спокойной ночи!*

Na svídenje!

*До свидания!*



predstavítev – profesor – dober dán – Ví – študent – kdó – študentka



### Dopolnite. / Заполните пропуски.

Profesor: Dober ....., jaz ..... Símon Vilar. Ví ..... pa ...?

Študent: Jaz ..... Rok.

Profesor: Me ..... Kdo ..... pa .....

Študentka: Jaz ..... Tjáša.

## SAMOSTALNIK СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ

**IMENOVALNIK = 1. sklon [KDO?/KAJ?]**  
**ИМЕНИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ [КТО?/ЧТО?]**

Kdó je tó? **Rók (profésor, Alénka).**  
Káj je tó? **Tríglav (réka, drevó).**

**ИМЕНИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ  
ЕДИНСТВЕННОГО ЧИСЛА**

		I
M	1	stòl (-ø)
Ž	1	híša
S	1	mésto/pólje

M = мужской род

Ž = женский род

S = средний род



RÓK



TRÍGLAV

### poklíc / профессия

profésor	profésorica
kmèt	kmetíca
zdravník	zdravníca
slikár	slikárka
igrálec	igrálka
prevajálec	prevajálka
prodajálec	prodajálka

### národnost / национальность

Slovénc	Slovénka
Némec	Némka
Italijàn	Italijánka
Američàn	Američánka
Rús	Rúsinja
Angléž	Angléžinja
Francóz	Francózinja

## GLAGOL / ГЛАГОЛ

**Настоящее время вспомогательного глагола *bíti* (быть) в единственном числе с личными местоимениями**

		bíti	≠	ne bíti
I	1 л.	jàz	sem	nísem
	2 л.	tí	si	nísi
	3 л.	òn, òna, òno	je	ní

Jàz sem Alénka.

Si študéntka? Já, študéntka sem. / Nè, nísem študéntka.

Tí si Péter.

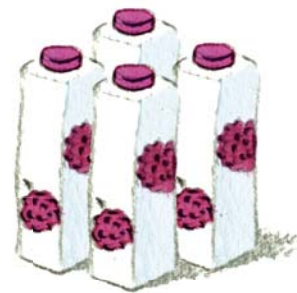
Si študènt? Já, študènt sem. / Nè, nísem študènt.

Je tó Êric? Já, tó je òn.

Je Êric Američàn? Nè, Êric ní Američàn. Angléž je.

Símon Vilar je profésor.

Je Símon Vilar profésor? Já, profésor je.



## V TRGOVINI

Prodajalka: Dober dán. Káj želíte?

Gospá Novák: Potrebújem ólje. Dvá lítra, prósim.

Prodajalka: Želíte še káj?

Gospá Novák: Trí páprike, soláto in dvé kúmarí.

Prodajalka: Je tó vsè?

Gospá Novák: Nè. Dájte mi še piškóte, jájca in štíri jógurte.

Prodajalka: Dánes imámo svèže ríbe. Jih želíte?

Gospá Novák: Já, dvé ríbi, prósim. Pa še krùh, da ne pozábim.



## В МАГАЗИНЕ

*Продавец: Добрый день! Чем могу помочь?*

*Г-жа Новак: Мне нужно растительное масло.*

*Дайте пожалуйста два литра.*

*Продавец: Хотите еще чего-нибудь?*

*Г-жа Новак: Три перца, салат и два огурца.*

*Продавец: Это все?*

*Г-жа Новак: Нет. Дайте мне еще печенье, яйца и четыре йогурта.*

*Продавец: Сегодня у нас есть свежая рыба. Не хотите?*

*Г-жа Новак: Да, будьте добры, две штуки. И хлеб, чтобы не забыть.*



trgovína – prodajalka – želéti – gospá – potrebováti – ólje – dvá – líter – prósim – še – páprika – soláta – kúmará – vsè – dáti – piškót – jájce – jógurt – dánes – iméti – svèž – ríba – krùh – pozabíti



## Dopolnite. / Заполните пропуски.

Prodajalka: Dober dan. Kaj .....

Gospa Novak: Potrebujem ..... Dva ....., prosim.

Prodajalka: ..... še .....

Gospa Novak: Tri ....., solato ..... dve .....

Prodajalka: Je ..... vse?

Gospa Novak: ..... Dajte ..... še ....., jajca ..... štiri .....

Prodajalka: Danes ..... sveže ..... Jih .....

Gospa Novak: Ja, dve ....., prosim. Pa še ....., da ne .....

## Odgovorite. / Ответьте на вопросы.

Kaj potrebuje gospa Novak?

Potrebuje še kaj?

## Z vsako od besed napišite stavek. / Составьте предложение с каждым из этих слов:

prodajalka, potrebovati, liter, solata, imeti, pozabiti.



SAMOSTALNIK /  
СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕВИНИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ ЕДИНСТВЕННОГО,  
ДВОЙСТВЕННОГО, МНОЖЕСТВЕННОГО ЧИСЛА

		I	II	III
M	1	stòl/prijátelj	stòla/prijátelja	stòli/prijátelji
	4	stòl/prijátelja	(dvá) stòla/prijátelja	stòle/prijátelje
Ž	1	híša	híši	híše
	4	híšo	(dvé) híši	híše
S	1	mésto/pólje	mésti/pólji	mésta/pólja
	4	mésto/pólje	(dvé) mésti/pólji	mésta/pólja

## VAJE / УПРАЖНЕНИЯ

## 14. Dopolnite s tožilnikom ednine, dvojine in množine. / Дополните формами винительного падежа единственного, двойственного и множественного числа.

	I	II	III
lščem (zdravnik)	<i>zdravnika</i>	<i>dva zdravnika</i>	<i>zdravnike</i>
(arhitektka)	.....	.....	.....
(pismo)	.....	.....	.....
(prijatelj)	.....	.....	.....
(učiteljica)	.....	.....	.....
(jezero)	.....	.....	.....
(ananas)	.....	.....	.....
(jajce)	.....	.....	.....
(ogledalo)	.....	.....	.....
(jopica)	.....	.....	.....
(zvezek)	.....	.....	.....
(kozarec)	.....	.....	.....

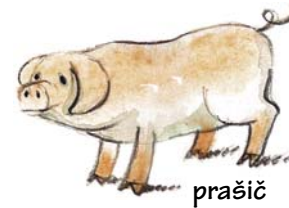
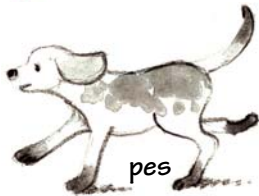
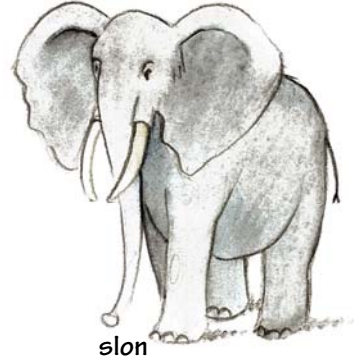
## 15. Dopolnite s tožilnikom množine. / Дополните формами винительного падежа множественного числа.

Poznam

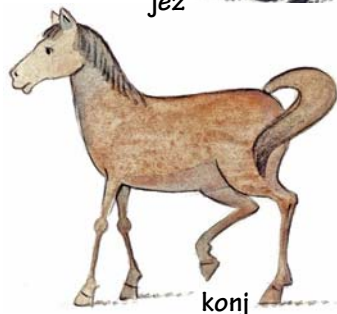
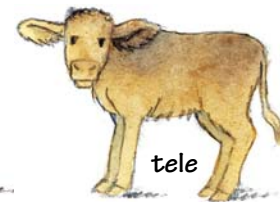
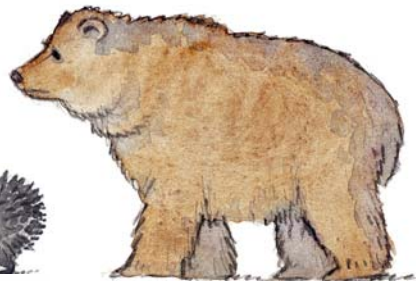
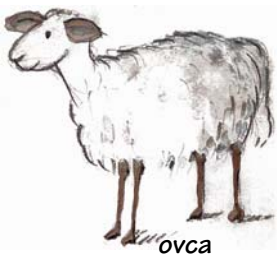
<i>študente in študentke.</i> (študent in študentka)	.....	(prevajalec in prevajalka)
..... (zdravnik in zdravnica)	.....	(igralec in igralka)
..... (učitelj in učiteljica)	.....	(Slovenec in Slovenka)
..... (delavec in delavka)	.....	(Srb in Srbinja)
..... (slikar in slikarka)	.....	(Rus in Rusinja)

7. Poiščite 24 živali vodoravno od desne proti levi in obratno, navpično od zgoraj navzdol in obratno ter diagonalno v vseh štirih smereh. / Найдите в кроссворде названия 24 животных по горизонтали справа налево и слева направо, по верикали сверху вниз и снизу вверх и по всем диагоналям во всех направлениях:

jelen, jež, kanarček, konj, koza, krava, lev, lisica, mačka, medved, miš, opica, osel, ovca, pes, piščanec, prašič, puran, raca, rak, slon, tele, veverica, volk.



T	R	A	C	A	Z	O	K	L	M
E	P	O	K	Ž	K	O	Š	J	E
L	E	V	S	Č	N	A	K	E	D
E	B	C	L	J	A	A	R	L	V
O	N	A	E	Š	I	M	A	E	E
N	O	L	S	N	V	T	V	N	D
P	E	S	O	J	A	E	A	U	N
K	K	A	N	A	R	Č	E	K	A
L	L	I	S	I	C	A	Š	C	R
O	P	I	C	A	Ž	E	J	I	U
V	K	A	O	Č	I	Š	A	R	P



## SAMOSTALNIK / СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ

### ВИНИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ С ПРЕДЛОГАМИ *čez, skozi, po, ob, pod, nad, pred, za, med*

Grém čez césto. – Čez èn téden (èno úro, èn mésec) grémo na mórje.  
Glédam skozi ôkno. – Vlák gré skozi predòr.  
Grém po otrôka (kruh, víno).  
Postávi mízo ob sténo!  
Grém pod strého (móst).  
Letálo poletí nad obláke (hríbe).  
Postávi čévlje pred vráta!  
Kupújem darílo za prijátelja. – Postávi mêtlo za vráta! – Na mórje grémo za èn téden (èn mésec, dvá dní).  
Postávi se med Alénko in Pétra!

*Я перехожу через дорогу. – Через неделю (час, месяц) мы едем на море.  
Я смотрю в окно. – Поезд едет сквозь тоннель.  
Я иду за ребенком (хлебом, вином).  
Поставь стол у стены!  
Я встану под крышу (под мост).  
Самолет поднимается над облаками.  
Поставь туфли перед дверью!  
Я покупаю подарок для друга. – Поставь метлу за дверь! – Мы едем на море на неделю (месяц, два дня).  
Встань между Аленкой и Петром!*

## VAJE / УПРАЖНЕНИЯ

### 8. Dopolnite s tožilnikom in predlogi *v, na, po*. / Раскройте скобки, употребив винительный падеж с предлогами *v, na, po*.

*V trgovino (trgovina) gremo po hrano. (hrana)*

- .....(tržnica) gremo ..... (sadje) in ..... (zelenjava)  
 ..... (pekarna) gremo ..... (kruh)  
 ..... (mesnica) gremo ..... (meso)  
 ..... (lekarna) gremo ..... (zdravilo III)  
 ..... (cvetličarna) gremo ..... (roža III)  
 ..... (slasčičarna) gremo ..... (sladoled) in ..... (tortica III)  
 ..... (trafika) gremo ..... (časopis) in ..... (cigareta III)  
 ..... (papirnica) gremo ..... (papir) in ..... (zvezek III)  
 ..... (ribarnica) gremo ..... (riba III)  
 ..... (banka) gremo ..... (denar)  
 ..... (pošta) gremo ..... (pismo III) in ..... (znamka III)  
 ..... (knjižnica) gremo ..... (knjiga III)

### 9. Dopolnite s predlogi. / Вставьте нужный предлог.

Jure gleda *skozi* okno.

Metka teče ..... cesto.

Grem ..... otroka ..... vrtec.

Greš ..... trgovino ..... kruh in salamo?

Metka, postavi se ..... Roka!

Hitim ..... cvetličarno ..... rože ..... prijateljico.

Postavi zvezke ..... knjige!

..... nedeljo gremo ..... en teden ..... morje.

**7. Dopolnite z rodilnikom ednine. / Дополните формами родительного падежа единственного числа.**

Knjiga je na mizi. Vzamem jo z *mize*. (miza)  
 Avto je v garaži. Vzamem ga iz ..... (garaža)  
 Broška je v predalu. Vzamem jo iz ..... (predal)  
 Ptica je na strehi. Odleti s ..... (streha)  
 Peter je v Ljubljani. Prihaja iz ..... (Ljubljana)  
 Vlaku je na postaji. Odpelje s ..... (postaja)  
 Pes je na vrtu. Priteče z ..... (vrt)  
 Sir je v hladilniku. Vzamem ga iz ..... (hladilnik)

**8. Dopolnite s predlogoma iz ali s/z. / Вставьте предлоги из или s/z.**

Pes je na vrtu. Priteče z vrta.  
 Rok je v kinu. Prihaja ..... kina.  
 Metka je na morju. Prihaja ..... morja.  
 Krožniki so v omari. Vzamem jih ..... omare.  
 Vrane so na njivi. Odletijo ..... njive.  
 Čevlji so v kovčku. Vzamem jih ..... kovčka.  
 Mija je na razstavi. Prihaja ..... razstave.  
 Brisača je na sedežu. Vzamem jo ..... sedeža.

**9. Kje ste in kam greste? Dopolnite z rodilnikom, tožilnikom in mestnikom. / Где вы и куда идете? Дополните формами родительного, винительного и предложного падежей.**

Sem v *mestu* (mesto) in grem v *muzej*. (muzej)  
 Sem v ..... (hotel) in grem iz ..... (soba)  
 Sem blizu ..... (trgovina) in grem mimo ..... (izložba)  
 Sem v ..... (center) in grem na ..... (tržnica)  
 Sem pri ..... (spomenik) in grem okoli ..... (spomenik)  
 Sem na ..... (trg) in grem na ..... (postaja)  
 Sem pri ..... (sestra) in greva na ..... (sladoled)

**10. Dopolnite z rodilnikom množine. / Дополните формами родительного падежа множественного числа.**

Petra ne kadi *cigaret*. (cigareta)  
 Oče ne najde ..... (časopis) in ..... (revija)  
 Tina in Mojca ne jesta ..... (marelica), ..... (hruška), ..... (jabolko),  
 ..... (sliva) in ..... (oreh)  
 Potujemo brez ..... (kovček) in ..... (potovalka)  
 Učenci stojijo zraven ..... (učitelj)  
 Vračamo se od ..... (prijateljica)  
 Vrbe rastejo blizu ..... (reka) in ..... (potok)  
 Poleg ..... (profesor) so prišli tudi učenci.  
 Ostali smo brez ..... (šal) in ..... (rokavica)

## SLOVÉNİJA V ŠTEVÍLKAH

Repúblika Slovéniya imá dvá milijóna prebiválcev. Glávno mésto Slovéniye je Ljubljána, ki je po prvi svetòvni vòjni postála uprávno in kultúrno središče Slovéniye in imá približno 320.000 prebiválcev.

Skozi mésto tèche réka Ljubljánica, ki izvíra blízu Vrhnikе. Na drúgi strani réke je stáro mésto. V Ljubljáni so Akademíja znánosti in umétnosti, Dráma, Ópera, Botánični vrt iz léta 1810 in Národna galeríja. V méstu je tudi velíko fakultét, več gledališč in muzéjev. Izjémno lép je párk Tívoli, ki je práv zráven méstnega središča. Dúnajska césta je glávna magistrála. Ker je na céstah prevèč avtomobilov, je dél središča naménjen péšcem: Čòpova úlica, Názorjeva úlica, Prešérnov tróg ...

Drúga velíka slovénska mésta so še Máriaibor, Cèlje, Kóper, Kránj, Nòvo mésto, Nòva Goríca, Múrska Sóbota. Mèje Slovéniye so dólge 1334 kilométrov. Slovéniya imá 47 kilométrov mòrske obále. Nájdljša réka v Slovéniyi je Sáva. Nájvíšja gòra v Slovéniyi je Tríglav. Visòk je 2864 métrov. Nájvéčje slovénsko jézero je Cérkniško jézero, najlépši in najbolj znáni pa sta Bohínjsko in Bléjsko jézero. Nájvéčja podzemska jáma je Postójnska jáma. Globòka je 115 métrov, dólga pa skóraj 21.000 métrov.



MARIBOR

Slovénija – števílka – milijón – prebiválec – gláven – glávno mésto – približno – prvi – svetòven – svetòvna vòjna – postáti – upráven – kultúren – središče – skozi – tèči – izvírati – blízu – strán – akademíja – znánost – umétnost – dráma – ópera – vrt – botánični vrt – národen – galeríja – velíko – fakultéta – več – gledališče – muzéj – izjémno – lép – párk – ki – práv – zráven – mésten – méstno središče – dúnajski – césta – magistrála – ker – prevèč – avtomobil – dél – naménjen – péšec – Čòp – Čòpov – úlica – Názor – Názorjev – drúg – drúga mésta – méja – kilométer – obála – mòrski – mòrska obála – dólga – najdljši – visòk – najvíšji – Tríglav – méter – vélik – najvéčji – cérkniški – najlépši – najbolj – znán – bohínjski – bléjski – podzémski – jáma – postójnski – globòk – skóraj



LJUBLJANA

## СЛОВЕНИЯ В ЦИФРАХ

*Население Республики Словения составляет два миллиона человек. Столица Словении Любляна, после Первой мировой войны стала административным и культурным центром Словении и насчитывает около 320 000 жителей.*

*Через город протекает река Любляница, которая берет свое начало недалеко от Врхники. На другом берегу реки расположен старый город. В Любляне находятся Академия наук и искусств, Театр драмы, Опера, Ботанический сад, основанный в 1810 году, и Национальная галерея. В городе также множество факультетов, несколько театров и музеев. Чрезвычайно красив парк Тиволи, который располагается в непосредственной близости от центра города. Улица Дунайская цеста – это главная магистраль города. Поскольку на дорогах много машин, часть центра отведена пешеходам: улица Чопова, Назорьева улица, площадь Прешерна ...*

*Другие крупные словенские города Марибор, Целье, Копер, Крань, Ново-Место, Нова-Горица, Мурска-Собота. Протяженность границы Словении составляет 1334 километра. Словения владеет 47 километрами морского побережья. Самой длинной рекой в Словении является Сава. Самая высокая гора в Словении – Триглав. Его высота 2864 метра. Самое большое словенское озеро Церкнишко, а самыми красивыми и знаменитыми являются озера Бохинь и Блед. Самая большая подземная пещера Постойнска-Яма. Ее глубина составляет 115 метров, а длина почти 21 000 метров.*

## SAMOSTALNIK / СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ

### ORODNIK = 6. sklon [(S) KOM?/ČIM?] ТВОРИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ [(C) КЕМ?/ЧЕМ?]

S kóm délaš (živiš, stanúješ, se pogovárjaš, potúješ)? Délam s **Pétrom**.

S čím potúješ (píšeš, se ukvárjaš, se vóziš)? Potújem z **ládjo**.

Kjé si (sedíš, se sprehájaš, hódiš, tēčeš)? Sem pred **hotéloom**.

Kdáj si šlà na sprehòd? Na sprehòd sem šlà pred **êno úro**.

### ТВОРИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ ЕДИСТВЕННОГО, ДВОЙСТВЕННОГО, МНОЖЕСТВЕННОГО ЧИСЛА

		I	II	III
M	1	stòl/prijátelj	stòla/prijátelja	stòli/prijátelji
	6	s stòloom/prijáteljem*	s stòloma/prijáteljema*	s stòli/prijátelji
Ž	1	híša	híši	híše
	6	s híšo	s híšama	s híšami
S	1	méstó/pólje	mésti/pólji	mésta/pólja
	6	z méstom/s póljem*	z méstoma/s póljema*	z mésti/s pólji

\* После согласных *c, č, j, š, ž* = *e*

### ТВОРИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ С ПРЕДЛОГАМИ *s/z, pred, za, pod, nad, med*

Elizabéta je	z	mámo.	Srécali so se	pred	hotéloom.
	z	Áno.		póšto.	
	z	Mílanom.		galeríjo.	
	s	sêstro.		móstom.	
	s	fántom.		fakultéto.	
Máčka leží	pod za	pósteljo.	Prišli so	pred med	kosíloom.
		stòlom.			večérjo.
		omáro.			koncêrtom.
		mízo.			predávanjem.
		sédežem.			tečájem.
Ptíce letíjo	nad med	híšami.	Prišli so	pred	êno úro.
		stréhami.			ênim tédnom.
		drevési.			ênim mésecem.
		pólji.			ênim létom.



### ZAPOMNITE SI / ЗАПОМНИТЕ

s/z

ŠKaFeC HoČe PaSTi

s = перед *c, č, f, h, k, p, s, š, t*

(s Svétko, Črtom, fántom, híšo, kónjem, Pétrom, sêstro, šólo, têtó)

z = перед *a, e, i, o, u + b, d, g, j, l, m, n, r, v, z, ž*

(z ávtom, brátom, Jánom, mámo, očétom ...)

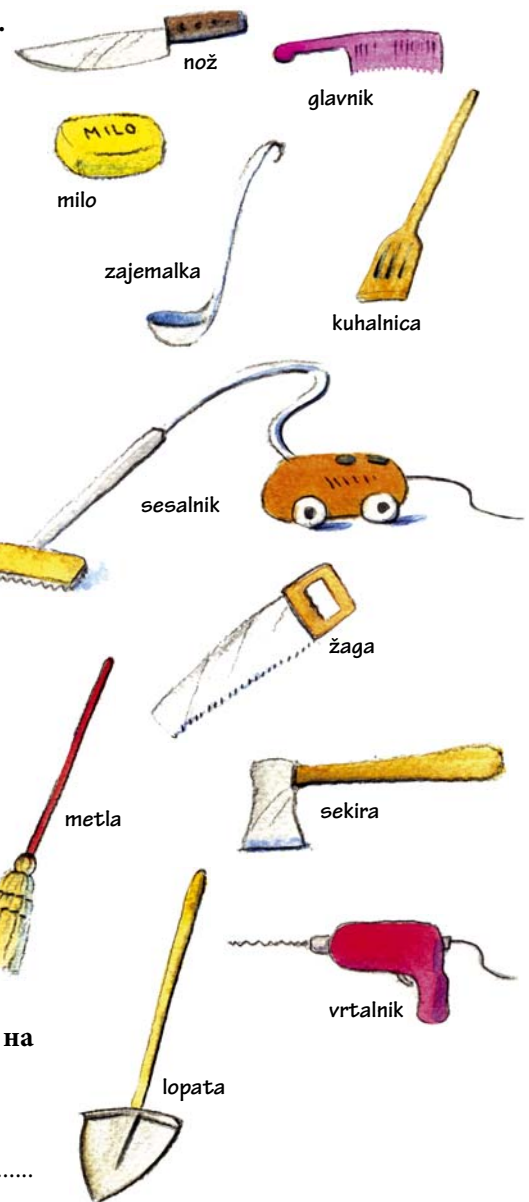
## VAJE / УПРАЖНЕНИЯ

**8. S kom/čim potujete? Dopolnite z orodnikom ednine. Pazite na predlog s ali z. / С кем вы путешествуете? На чем вы ездите? Дополните таблицу формами творительного падежа, обратите внимание на употребление предлогов s или z.**

Potujem (mama) z <i>mamo</i> .	(prijatelj) .....	(ladja) .....
(teta) .....	(Alenka) .....	(avtobus) .....
(Rok) .....	(fant) .....	(motor) .....
(Tomaž) .....	(letalo) .....	(vlak) .....

**9. S čim kaj delamo? Pazite na predlog s ali z. / Что мы делаем чем? Обратите внимание на правильное употребление предлогов s или z.**

- (nož) režemo. *Z nožem* režemo. ....
- (glavnik) se češemo. ....
- (milo) se umivamo. ....
- (kuhalnica) mešamo. ....
- (zajemalka) zajemamo juho. ....
- (sesalnik) sesamo prah. ....
- (metla) pometamo. ....
- (žaga) žagamo les. ....
- (sekira) sekamo drva. ....
- (lopata) kopljemo. ....
- (kladivo) zabijamo žebelje. ....
- (likalnik) likamo perilo. ....
- (šivanka) šivamo. ....
- (odpirач) odpiramo steklenice. ....
- (vrtalnik) vrtamo. ....



**10. Odgovorite. Uporabite predloge za, pod, nad, pred, med. / Ответьте на вопросы, употребив предлоги za, pod, nad, pred, med.**

- Kje običajno parkirate? (hotel) *Parkiram za (pred, pod) hotelom.*
- Kje je mačka? (stol) .....
- Kje je luč? (miza) .....
- Kje sedi Ana? (Peter in Tjaša) .....
- Kdaj se boste dobili s Tomažem? (večerja) .....

# SLOVNIČNE TABELE / ГРАММАТИЧЕСКИЕ ТАБЛИЦЫ

## IMENA SKLONOV, VPRAŠALNICE / НАЗВАНИЯ ПАДЕЖЕЙ, ВОПРОСИТЕЛЬНЫЕ СЛОВА

1 = imenovalnik/nominativ	kdó/káj?
2 = rodilnik/genitiv	kóga/čésa?
3 = dajalnik/dativ	kómu/čému?
4 = tožilnik/akuzativ	kóga/káj?
5 = mestnik/lokativ	(o) kóm/čém?
6 = orodnik/instrumental	(s) kóm/čím?

## SKLANJATVE SAMOSTALNIKA IN PRIDEVNIKA / СКЛОНЕНИЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ И ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

**M** (им. п. -*ø*, род. п. -*a*)

	I	II	III
1	nòv stòl/prijátelj	nòva stòla/prijátelja	nòvi stòli/prijátelji
2	nòvega stòla/prijátelja	nòvih stòlov/prijáteljev*	nòvih stòlov/prijáteljev*
3	nòvemu stòlu/prijátelju	nòvima stòloma/prijáteljema*	nòvim stòlom/prijáteljem*
4	nòv stòl/nòvega prijátelja	nòva stòla/prijátelja	nòve stòle/prijátelje
5	(o) nòvem stòlu/prijátelju	(o) nòvih stòlih/prijáteljih	(o) nòvih stòlih/prijáteljih
6	(z) nòvim stòlom/prijáteljem*	(z) nòvima stòloma/prijáteljema*	(z) nòvimi stòli/prijátelji

\* после согласных *c, č, j, š, ž* = *e*

**Ž** (им. п. -*a*, род. п. -*e*)

	I	II	III
1	nòva híša	nòvi híši	nòve híše
2	nòve híše	nòvih híš	nòvih híš
3	nòvi híši	nòvima híšama	nòvim híšam
4	nòvo híšo	nòvi híši	nòve híše
5	(o) nòvi híši	(o) nòvih híšah	(o) nòvih híšah
6	(z) nòvo híšo	(z) nòvima híšama	(z) nòvimi híšami

**S** (им. п. -*o/-e*, род. п. -*a*)

	I	II	III
1	nòvo mésto/pólje	nòvi mésti/pólji	nòva mésta/pólja
2	nòvega mésta/pólja	nòvih mést/pólj	nòvih mést/pólj
3	nòvemu méstu/pólju	nòvima méstoma/póljema*	nòvim méstom/póljem*
4	nòvo mésto/pólje	nòvi mésti/pólji	nòva mésta/pólja
5	(o) nòvem méstu/pólju	(o) nòvih méstih/póljih	(o) nòvih méstih/póljih
6	(z) nòvim méstom/póljem*	(z) nòvima méstoma/póljema*	(z) nòvimi mésti/pólji

\* после согласных *c, č, j, š, ž* = *e*



# SLOVENSKO-RUSKI SLOVAR / СЛОВЕНСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

## KRATICE / СОКРАЩЕНИЯ

*m* мужской род

*ž* женский род

*s* средний род

*mn* множ. ч.

### A

a а, но

abecéda -e *ž* алфавит

absolvént -énta *m* выпускник

adíjo пока

akademíja -e *ž* академия

akcijski -a -o акционный

~ film боевик

ali (a) вопросительное слово, частичный аналог частицы ли/или

Ali (A) je res? Это правда? (Правда ли это?)

A prideš jutri ali pojutrišnjem? Ты придешь завтра или послезавтра?

alkohól -a *m* алкоголь

almanáh -a *m* альманах

Američân -ána *m* американец

Američánka -e *ž* американка

amêriški -a -o американский

àmpak но/а

ánanas -a *m* ананас

anekdotá -e *ž* анекдот

angléški -a -o английский

Angléž -a *m* англичанин

Angléžinja -e *ž* англичанка

Ánglija -e *ž* Англия

apríl -a *m* апрель

arhitékt -a *m* архитектор

arhitékta -e *ž* архитектор, ж.р.

Ona je ~ Она архитектор.

astronávt -a *m* космонавт

astronávta -e *ž* космонавт, ж.р.

Ona je ~ Она космонавт.

átrij -a *m* атрий, атриум

avgúst -a *m* август

Avstrálec -lca *m* австралиец

Avstrálka -e *ž* австралийка

Ávstrija -e *ž* Австрия

Avstríjec -jca *m* австриец

Avstríjka -e *ž* австрийка

ávstro-ógrski -a -o австро-венгерский

ávto -a *m* машина

ávtoBUS -a *m* автобус

ávtomehánik -a *m* автомеханик

avtomobil -a *m* автомобиль, машина

avtomobilček -čka *m* машинка (игрушка)

### B

bábica -e *ž* бабушка

bajkálski -a -o байкальский

Bajkalsko jezero Байкальское озеро

balkón -a *m* балкон

banána -e *ž* банан

bánja -e *ž* ванна

bánka -e *ž* банк

bár -a *m* бар

bárva -e *ž* цвет, краска

báti se bojím se бояться

bazilika -e *ž* базилик

bél -a -o белый

Bélgijec -jca *m* бельгиец

Bélgijka -e *ž* бельгийка

beséda -e *ž* слово

beséden -dna -o словарный

besedni zaklad словарный запас

besedni red порядок слов

bík -a *m* бык

bíkec -kca *m* бычок (в знач. маленький бык)

bíti sem быть

blág -a -o слабый, мягкий

~ veter слабый ветер

~ značaj мягкий характер

blagó -á *s* ткань, товар

bléjski -a -o относящийся к г. Блед (относит. прилаг.)

Blejsko jezero озеро Блед

blejska tradicija традиция Бледа

blízu недалеко, недалеко от, рядом

blížati -am приближать

~ se приближаться

blók -a *m* многоэтажный жилой дом, блокнот

bohíjnjski -a -o относящийся к Бохинь (относит. прилаг.)

Bohinjsko jezero озеро Бохинь,

Бохиньское озеро

bohinjska tradicija традиция Бохинья,

бохиньская традиция

bolán bólna -o большой, болен

bolečina -e *ž* боль

boléti -í болеть

Boli me glava. У меня болит голова.

Bolgár -a *m* болгарин

Bolgárijka -e *ž* Болгария

Bolgárka -e *ž* болгарка

bòlha -e *ž* блоха

bòlj более

bòlje лучше (сравнил. ст. наречия)

bóljši -a -e лучше (сравнил. ст. прилаг.)

bolník -a *m* больной (пациент)

bolnišnica -e *ž* больница

bombón -a *m* конфета

bòr bòra *m* сосна

bórza -e *ž* биржа

botáničen -čna -o ботанический

botanični vrt ботанический сад

Božiček -čka *m* Санта Клаус

bráda -e *ž* борода, подбородок

brancín -a *m* сибас, морской окунь

bràt bráta *m* брат

bráti bèrem читать

bratránec -nca *m* кузен, двоюродный брат

bréskev -kve *ž* персик

brez без

~ denarja без денег

brisáča -e *ž* полотенце

bróška -e *ž* брош

brošúra -e *ž* брошюра

búčka -e *ž* кабачок, цуккини

Bukaréšta -e *ž* Бухарест

### C

Cánkar -ja *m* Цанкар Иван (1876-1918), словенский писатель

Cánkarjev -a -o относящийся к Цанкару (относит. прилаг.)

Cankarjev dom дом им. Ивана Цанкара

carína -e *ž* таможня

céna -e *ž* цена, стоимость

cénter -tra *m* центр

centiméter -tra *m* сантиметр

cérkev -kve *ž* костел, церковь

cérkniški -a -o относящийся к г. Церкница (относит. прилаг.)

Cerkniško jezero озеро Церкница

cerkniška cerkev церковь в Церкнице

# REŠITVE VAJ / КЛЮЧИ К УПРАЖНЕНИЯМ

## 1. LEKCIJA / УПОК 1

3.

M: stol, ključ, ananas, koš, otrok, strop, začetek, avtobus, kruh  
F: stena, dežela, krava, borza, skupina, miza, tabla, omara, reka  
N: okno, morje, polje, življenje, ime, nasilje, društvo, jezero, mleko

4.

majhna, majhno; grda, grdo; kratka, kratko; siva, sivo; lepa, lepo;  
ozka, ozko; široka, široko; temna, temno; stara, staro; nova, novo;  
ruska, rusko; rdeča, rdeče; sveža, sveže

5.

1c, 2e, 3j, 4h, 5a, 6i, 7f, 8d, 9b, 10g

6.

Konj je lep. – Omara je bela. – Jajce je kuhano. – Drevo je visoko. – Stol je rjav. – Reka je široka. – Kozarec je poln. – Trava je zelena. – Vino je dobro.

7.

Nemka, Belgijka, Avstrijka, Norvežanka, Finka, Indijka, Rusinja; zdravica, kuharica, učiteljica, arhitektka, ekonomistka, pravica, inženirka, delavka.

8.

kosili, kosila; večera, večeri; jutri, jutra; inženirja, inženirji; Rusinji, Rusinje; večerji, večerje; jajci, jajca; Avstrijca, Avstrijci.

9.

Stoli so novi. – Omare so majhne. – Vina so dobra. – Stanovanja so čista. – Balkoni so veliki. – Hiše so stare. – Konji so lepi. – Polja so široka. – Steklenice so prazne. – Mački so mladi.

10.

Okno je čisto. – Mesto je lepo. – Profesor je prijazen. – Kopalnica je majhna. – Ogledalo je okroglo. – Pes je črn. – Polje je široko. – Cesta je dolga. – Jutro je mrzlo. – Prijateljica je utrujena.

11.

Stola sta nizka. Stoli so nizki. – Omari sta stari. Omare so stare. – Jajci sta kuhani. Jajca so kuhana. – Hiša je nova. Hiše so nove. – Pes je lep. Psa sta lepa. – Mesto je veliko. Mesta so velika.

12.

On je Italijan. – Ti si prijazen. – Oni so Rusi. – Midva sva učitelja. – Me smo novinarke. – Vedve (onidve) sta zdravnici. – Ste tudi Vi (vi) profesor?

13.

Midva sva soseda. – One so študentke. – Vidva sta učitelja. – Onidve sta dobri prijateljici.

14.

Ja, Aleš je zdravnik. Ne, Aleš ni zdravnik. – Ja, zvečer sem doma. Ne, zvečer nisem doma. – Ja, Monika in Vera sta sestri. Ne, Monika in Vera nista sestri. – Ja, Slovaki smo. Ne, nismo Slovaki. Slovenci smo. – Ja, medve sva prijateljici. Ne, medve nisva prijateljici. – Ja, profesorji so prijazni. Ne, profesorji niso prijazni. – Ne, nisem Američan, Anglež sem.

## 2. LEKCIJA / УПОК 2

3.

Vsak dan zajtrkujem, študiram, kuham, telovadim.  
Matej hodi, telovadi, študira, prevaja.  
Sonja in Teja zajtrkujeta, kuhata, študirata, telefonirata.  
Prijatelji zajtrkujejo, študirajo, telovadijo, prevajajo.

4.

Ti razumeš slovensko. – Maja ne zajtrkuje. – Marjan veliko bere. – Ti ne tečeš vsak dan. – Igor ne govori nemško. – Sonja dela doma. – Ti ne vstaneš zgodaj. – Jaz ne telovadim. – Vesna kuha kosilo. – Prijatelj plača račun. – Rok in Maša pijeta vino. – Vedve hodita na fakulteto. – One zjutraj dolgo spiyo. – Ve gledate televizijo. – Oni poslušajo radio.

5.

Ali razumeta nemško? Ali razumete nemško? – Študirava slovenščino. Študiramo slovenščino. – Prijateljici ne kuhata. Prijateljice ne kuhajo. – Igralca ne vstaneta zgodaj zjutraj. Igralci ne vstanejo zgodaj zjutraj. – Kaj zajtrkujeta? Kaj zajtrkujete? – Vsak dan tečeva. Vsak dan tečemo. – Študenta govorita italijansko. Študenti govorijo italijansko. – Kdaj telovadita? Kdaj telovadite? – Sestri poslušata radio. Sestre poslušajo radio. – Včasih gledava televizijo. Včasih gledamo televizijo. – Študentki veliko prevajata. Študentke veliko prevajajo. – Kaj bereta profesorja? Kaj berejo profesorji? – Ali imata čas? Ne, nimava ga. Ali imate čas? Ne, nimamo ga.

6.

Kaj je on? Kaj jesta vidva? Kaj jesta onadva? Kaj jeste vi? Kaj jedo (jejo) one? – Kdaj gre Rok? Kdaj gresta ti in Tanja? Kdaj gresta Rok in Metka? Kdaj greste ti, Metka in Sanja? Kdaj gredo (grejo) prijateljji? – Ali Maja ve? Ali vidva vesta? Ali Peter in Tanja vesta? Ali vi veste? Ali prijatelji vejo (vedo)?

7.

Ti se umiješ, vidva se umijeta, vi se umijete. – Midva se oblečeva, onadva se oblečeta, oni se oblečejo. – Kdaj se Teja zbudi, kdaj se vedve zbudita, kdaj se one zbudijo? – Jaz se smejem, medve se smejeva, mi se smeje-mo. – Ti se sprehajaš, vidva se sprehajata, one se sprehajajo. – Jaz se ne vrnem, ti se ne vrneš, me se ne vrnemo. – Ti se učiš, vedve se učita, ve se učite.

## SEZNAM AVDIOPOSNETKOV / СПИСОК АУДИОЗАПИСЕЙ



AVDIOPOSNETKI LEKCIJ SO DOSEGLJIVI NA POVEZAVI / АУДИОЗАПИСИ ДОСТУПНЫ ПО ССЫЛКЕ:  
[www.gaya.si/zalozba](http://www.gaya.si/zalozba)

### 1. LEKCIJA / УПОК 1

1. Srečanje
2. Predstavitve
3. Naša hiša

### 2. LEKCIJA / УПОК 2

4. Kaj dela Lana, ko vstane?
5. V trgovini
6. Greva na kavo?

### 3. LEKCIJA / УПОК 3

7. Kaj imate danes za kosilo?
8. Tri živali

### 4. LEKCIJA / УПОК 4

9. Moj rojstni dan
10. Kdaj vstaneš?
11. V soboto pride Sonja

### 5. LEKCIJA / УПОК 5

12. Pri teti na kosilu
13. Na potovanju – kaj moramo vedeti

### 6. LEKCIJA / УПОК 6

14. Zvečer greva v kino
15. Slovenija v številkah

### 7. LEKCIJA / УПОК 7

16. Središče Ljubljane
17. Pri zdravniku

### 8. LEKCIJA / УПОК 8

18. V Slovenijo za konec tedna
19. Kam med počitnicami?
20. Zgodovina kranjske klobase
21. Pirini rezanci s kranjsko klobaso

### 9. LEKCIJA / УПОК 9

22. Na večerji v restavraciji
23. Mi lahko pomagaš na vrtu?
24. Greva k Sonji?
25. Darilo za rojstni dan

### 10. LEKCIJA / УПОК 10

26. Na banki
27. Zlata ptica
28. Uganka